„ARUBAANSE COURANT"

diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij-
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.



Diario pa Aruba



ARUBAANSE COURANT



N O W!!
FOR
COOLNESS
AIRCONDITIONING
Tel. 2170



Anja 24 — DIASABRA 29 DI JUNI 1963 — No. 4677

Croetsjef na Berlin Oriental:

„KENNEDY A HASI INTENTO PA DIVIDI PUEBLO ALEMAN"

BERLIN, 29 juni — E premier Ruso Sovietico Nikita Chroesjef a yega Berlin oriental ayera cu un avion di cuater motor. Ta su di shete bishita na parti oriental di e ciudad. Ta worde calcula cu e bishita lo dura mas o menos un siman. Na aeropuerto Schoeneveld, unda e avion a baha, el a worde ricibi cordialmente pa Walter Ulbricht, lider di partido y estado na Alemania oriental. Manera ta conoci a worde anuncia oficialmente cu e biaha di Chroesjef ta pa participa na celebracion di cumpleanjos di Ulbricht. Chroesjef ta companja di su senjora, Nina. Entre e publico tabatin algun batimentu di man.

Prome cu Chroesjef a yega na e aeropuerto, un persona a sinja e multitud grita „Hoch". Henter cuerpo diplomatico tabata presente pa ricibi Chroesjef, tambe e embajador di China. Tempu tabata bunita.

Den su discurso di bienvenida Ulbricht a bisa, cu president Kennedy a haci un intento pa esun parti di e poblacion Aleman lanta contra e otro. Chroesjef a bisa den un discurso corticu, cu e ta completamente di acuerdo cu esey.

Nan tabata corre den un auto Ruso sin capa e caminda di 32 km. di aeropuerto pa stadhuis di Berlin oriental. Dos ora pa dilanti nan a pone banda e routa aki polis na cada 15 meter. Tambe polis arma a serra camindanan di ferroviarla den cercanía.

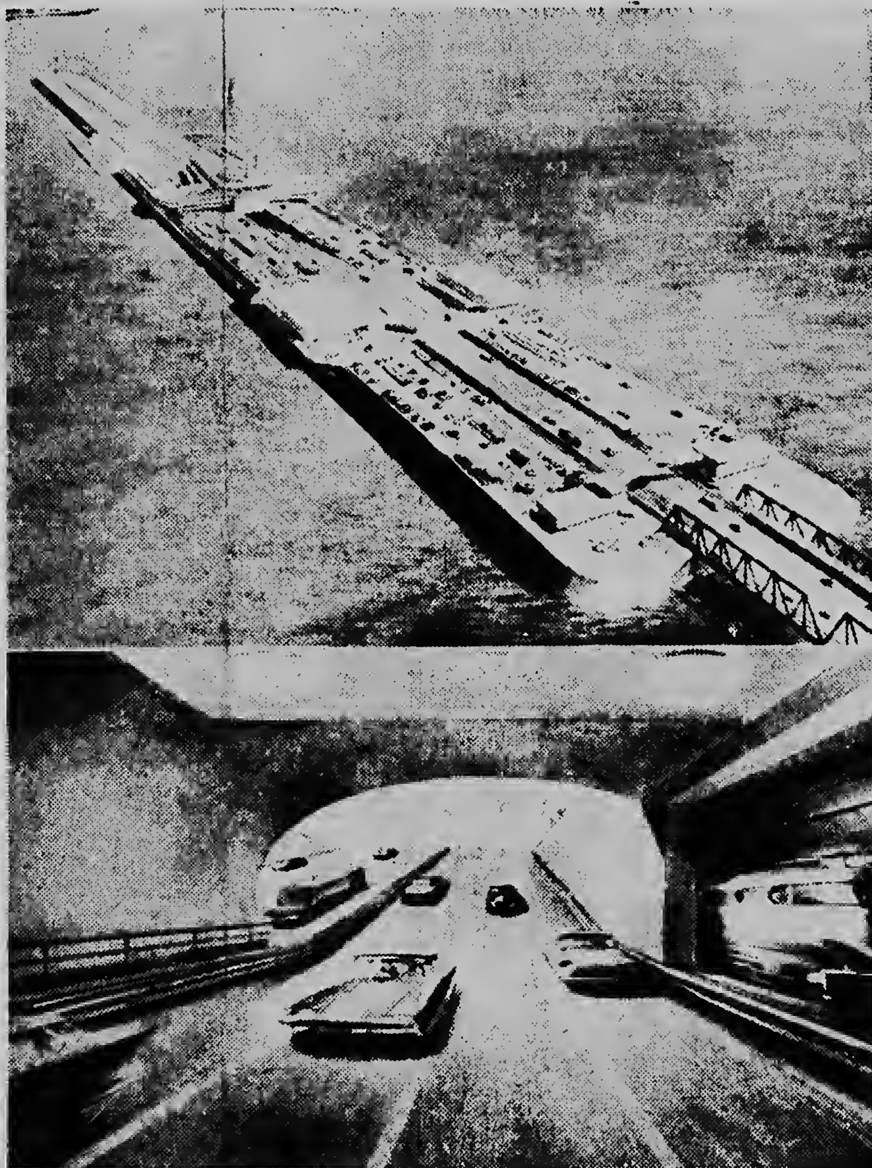
Riba balcon di stadhuis Chroesjef a tene un discurso den cual el a bisa entre otro: „E ultimo dianan aki tabatin stranheronan na Berlin. Kiko nos huespednan tin den nan maleta?

Nan ta bisa, cu nan kier normalisa situacion na Berlin occidental, maske loke nan haci ta mustra lo contrario. Nos a bini e capital di republica democratico Aleman pa celebra aniversario di Walter Ulbricht, pa dunele man. Nos a cuminza cu establecimentu di socialismo den oriente — abo a cuminza cu socialismo den un gran pais occidental manera Alemania............ nos a cuminza cu menos, pero abo ta construi socialismo den un area den cual e ta contene mas di un tercera parti di poblacion mundial, segun prome minister Chroesjef.

E unico cos cu cual Chroesjef a bisa tocante e bishita di Kennedy, tabata un pregunta ironico tocante e maleta di algun stranhero. Cu un sonrisa riba su cara y cu un movimentu caracteristica di su dede Chroesjef a bisa, cu e no tin nada den su maleta pa un guerra friu.

Cincu minuut despues dje discurso un awaceru duru a cuminza cai y bientunan fuerte tabata supla riba e plaza. Chroesjef tabata e ora ey cu Ulbricht den e auto capa baha di caminda pa Niederschoenhausen den noord dje ciudad: caminda e lo keda un paar di caya leuw dje residencia oficial di Ulbricht.

Banda dje routa tabatin miles di mucha cu banderanan. E unico edificio diplomatico caminda Chroesjef a pasa, cu no tabatin bandera y caminda un tabatin tampoco personanan curioso para tras di bentana, tabata e embahada Chines



E grupo cu ta studia e plan pa un coneccion directo entre Francia y Inglaterra a bini cu un plan nobo. E plan ta contene un coneccion parcialmente pa medio di brugnan y door di un tunel, pa autonan y trein. E tunel aki lo mester bini entre dos isla artificial cu mester worde construi cuater milla for di otro den e canal y mester garantiza paseo liber pa e barcunan. E islanan lo mester worde conecta door di brugnan cu resp. Inglaterra y Francia. E portret ariba ta mustra un di e islanan artificial mientras cu esun abao ta mustra e tunel cu trafico di auto y trein.

COMPETITIE A.V.B.
Awenochi pa 7.30 deo WILHELMINA STADION
DEPORTIVO vs. S.C.A.
(A KLASSE)
ENTRADA GENERAL FL. 0.50
Mucha militar prijs

EILANDSRAAD DI CORSOW A ELIGI CUATER DEPUTADO

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 29 juni — Pa 9'or ayera mainta eilandsraad di Corsow a eligi cuater deputado pa e directiva diario. Nan ta:

1. Mr. dr. M. F. da Costa Gomez, 55 anja president di N.V.P.

2. P. van der Hoeven, 49 anja, hoofd di school di Shell Curaçao N.V., representante di C.O.P.

3. Mr. drs E. B. N. de los Santos, 37 anja advisor juridico di Sint Elizabeth's Gasthuis, representante di N.V.P.

4. Drs. E. M. Newton, 43 anja, hefe interino di departament van Sociale en Economische Zaken, miembro di raad di N.V.P.

E deputadonan a worde eligi cu e diesdos voto di N.V.P. y C.O.P.

Oposicion di Partido Democratico a vota blanco.

Cu e mesun mayoria e raad a acepta un motie-N.V.P.-C.O.P. den cual nan ta invita e bestuurscollege nobo pa ebecuta un programa di nuebe punto. Aki acento ta cai riba e desarollo economico-financiero. Di banda di D.P. a worde mustra cu e bestuurscollege di antes a crea tur e condicionnan pa e desarollo den e periodo venidero cu su plan di diez anja y cu eleccion di e proyectonan aki ta ofrece e mehor garantianan. Ex-deputado S. G. M. Rozendal, actualmente lider di fraccion di D.P. a hasi un declaracion separa di esey.

Candela grandi na Rio de Janeiro ta exigi tres victima

RIO DE JANEIRO, 29 juni — Tabatin ayera den un rascacielos den centro dje ciudad Braziieiro Rio de Janeiro un candela fuerte cu a exigui tres victima. 15 Persona cu tabata riba dak di e edificio di 21 piso a wordu trece den seguridad door di seis helikopter.

E candela a cuminza den un laboratorio di pelicula riba e di 17 piso. E candela a hanja papel y rol di pelicula y pronto el a cohe gran parti dje edificio, asina cu esnan presente den e edificionan mas altu no por a hui abao pero mester a subi dak. Bombero a traha un buracu den e muraja di un hotel cu ta keda den cercania ya nan por a trece 15 persona cu a maria dje huma den seguridad. Door dje calor bentanan di glas a bula, caminda 20 persona a worde herida pa scherf di glas.

Algun muhe y un bombero cu a trata pa salbanan a cai abao dilanti wowo dje multitud cu tabata para ta waak e edificio na candela.

Un muher hoben rubia a bula robez y a pasa e net di cabuya cu nan a pone riba un paar di cabuya pero a keda cologa na un die cabuyanan aki y a cai ora cu esaki a kibra.

Un otro a scapa na wowo di anguja door cu el a cai riba un cabuya mas abao despues cu e no por a sigui tene un mas altu.

Varios bombero a hanja herida. Segun bombero no taba in mas hende den e edificio, maske nan no por bisa esaki cu seguridad. Bombero tabatin hopi molester cu awa cu nan mester a pomp di e bahia Guanabara cu ta keda 400 meter mas alcu. Nan ta duda cu e 4 pisonan di mas ariba lo basha den otro.

PROGRAMA DI EMANCIPATIE DI RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD, 29 juni. — Majan y dialuna Radio Kelkboom lo dedica dos programa especial di Radio Nederland Wereldomroep na e fiesta di siglo di emancipatie. E prome ta worde transmiti majan atardi di cua'or pa cuartu pasa di cincu. E otro lo sigui dia prome di juli riba un ora cu mester worde anuncia ainda. Den ambos programa e premier di Surnam J. Pengel lo dirigi palabra y memora e abolicion di esclavitud.

OTRO SHOW DI „UN YUDA OTRO"

ORANJESTAD, 29 juni. Awe nochi lo tuma lugar den Commandeurs Baai Club na Savaneta un otro show di e organizacion „Un Yuda Otro". E organizacion caritativo aki ta especialmente pa yuda hendenan pober of cu di un of otro manera no tin moda di mantenicion. E programa di awe nochi lo tin un floorschow, tambe un show di moda cu lo ta completamente na encargo di Whitfield Dress shop. Despues di e show aki cu ta cuminza pa 8'or di anochi tin ocasion pa balia ariba e tononan di e conjunto Nueva Sensacion. Manera tur e otro shownan nos por sigura nos lectornan cu lo ta un show bunita y bon organiza y alavez ta un yudanza na esunnan cu tin mester na Aruba.

GOMULKA LO BAI ALEMANIA ORIENTAL

WARSHAUW, 29 juni. — E agencia Polaco di noticia „PAP" a anuncia ayera nochi, cu e prome secretario di partido comunista Polaco, Gomulka, lo bai oost Berlin.

Diadomingo e lo yega Alemania oost pa asisti na celebracion di setenta anja di edad di Walter Ulbricht.

NAN A HANJA MILITAR RUSO CU A MURI

KIRKENES, 29 juni. — Na Kirkenes na noord di Noruega nan a hanja awe cadaver di un guardia Ruso di frontera, cu a hui dialuna pa territorio di Noruega, a resulta, cu e homber aki a muri door di frialdad. Prome cu el a hui tabatin un tiramentu, caminda segun un oficial Ruso un otro militar Ruso a keda seriamente herida.



President Kennedy a bishita e kazerne di militarnan Mericano na Hanau durante su estadia na Alemania occidental. Aki e president ta hanja un cuchu pa corta un bolo den forma di su cazatorpedo di antes PT 10, durante e reunion den e comedor di oficialnan.

Kennedy na Irlandia

CORK, 29 juni — President Kennedy a bai ayera cu helikopter for di Dublin pa Cork. Cork ta e segundo ciudad di e republica di Irlandia. E antepasadonan di president Kennedy di parti di su mama ta procedente di e ciudad ey.

E burgemeester di Cork, Casey, a nombra Kennedy ciudadano di honor di e ciudad.

Ora cu Kennedy tabata pa bai cu auto for di stadhuis di Cork pa e aeropuerto unda e helikopter cu tin cu hibe Dublin tabata staciona, a socede un incidente chiqui.

E president tabata para patras den su auto y tabata duna hopi hende man. Un di e admiradornan a tene man di e president mucho largu, door di cual el a perde evenwicht y a disparce for di bista di su funcionarionan di seguridad, cualnan na prome instante a queda poco asombra. Algun momento despues Kennedy tabata riba pia atrobe. Despues di e suceso ei Kennedy a stop di duna man.

Despues di e bishita di te caminda e actual bishitantenan dje cas familia Ryan un dozena di familia djalew di e president a invitele a transcurri den un ambiente agradabel Kennedy a gradici su ama di cas pa e molester cu el a haci pa prepara tur e cos dushinan. El a segurele cu e cos aki ta socede solamente un biaha den diez anja. El a planta tambe un mata di recuerdo di su bishita. Despues e president a sali pa e helikopter cu tabata warda y ora cu esaki a subi pa Wexfoor hopi man tabata zwaai yamele ayo.

THE FILTER CIGARETTE WITH RICH TOBACCO FLAVOR



FOR YOUR SATISFACTION

G. BUCKLEY A GRADUA NA HULANDA

ORANJESTAD, 29 juni — Ultimamente famia Buckley di Archimedesstraat na Companashi a ricibi e grata noticia for di Hulanda cu nan yiu homber Geraldo Buckley, kende a studia nuebe anja na Hulanda, dia 10 di juni ultimo a gradua na Delft pa Werktuigbouwkundige Ingenieur. Mas o menos dia 15 di juni venidero senjor Geraldo Buckley cu su esposa y yiu ta worde spera na Aruba.

CURSO TOCANTE COMUNISMO

UTRECHT, 29 juni. — E instituto catolico pa relacionnan internacional lo bai traha huntu cu e instituto protestant „Kerk en Wereld" na Driebergen unda nan lo duna un curso por escrito tocante comunismo, manera esaki ta presenta especialmente na Union Sovietica. E dos institutonan ta di opinion cu informacion via di e medionan grandi di comunicacion no ta suficiente cla y poco objetivo.

Nan kier duna un informacion mas objetivo posible via di lesnan cu ta basa riba hechos.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

HERSENGYMNASTIEK ENTRE CAMPEONNAN

Awe nochi na nueb'or Radio Kelkboom lo transmiti un programa di hersengymnastiek den cua e dos campeonnan di Aruba „Hynekad" y di Corsow (politic) lo enfrenta otro. Senjor Aunke Cloo, lider di programa di CUROM ta bini tambe na Aruba.



Diahuebs atardi a tuma lugar na Colegio Arubano na Mon Plaisier, entregamento di listanan di cifra di e alumnonan di e school aki kendenan a pasa examen di H.B.S. Di e 15 hobennan cu a haci nan examen 12 a pasa cu bon exito. Esun cu a pasa cu e cifranan di mas sobresaliente tabata Thomas Croes, kende a haci examen pa H.B.S.-A. Aki nos ta mira e momento cu e ta worde felicita door di e director di e school, senjor J. H. van Gompel promer cu e ricibi su lista.

JUVENTUD CRISTIAN DEN ACCION

ORANJESTAD, 29 juni — Mientras cu e murayanan di eclub di Juventud Cristian ta bayendo halto keto bai, e miembronan ta cla pa cuminsa cu un otro accion pa sigui yuda den e construccion di nan edificio. Dia 1 juli entrante, e miembronan di e club aki lo plama over di Aruba pa tene un accion pa bendemento di blokki.

Porta pa porta nan lo bishita e habitantenan di Aruba pa tene e accion aki. E blokkinan cu worde bendi tur lo ta pa yuda termina e edificio. E accion aki ta bau di encargo di senjor Oslin Boekhoudt.

Pues tambe lo tin un reunion general pa e miembronan di Juventud Cristian dia 5 di juli venidero. Den e reunion aki e presidente pa e Conseho General di e club lo worde eligi. E candidato ta E. (Boy) Escalona. Si e miembronan ta desea esaki, un contra-candidato lo worde poni ariba e anochi di reunion cu lo tuma lugar na Club San Francisco na Oranjestad.

INTERNISTA J. VAN NIDEK TA SALI DI ARUBA MAJAN

Majan dr. J. van Nidek, despues di a keda diezocho anja como internista na Aruba lo sali di Antillas pa semper. El a hanja penshon y lo establece su mes pronto na Hulanda.

Siman pasa su coleganan ya caha a despedi di dje durante un reunion den Lago Hospital, diahuebs u.p. a sigui e dokternan di gobierno y personal di Gezondheidsdienst (Eiland y land), mientras cu ayera a tuma lugar e despedida di e socurnan Franciscanessen di San Pedro Hospital. Den mayoria di caso dr. Van Nidek a hanja un regalo di despedida den forma di un cheque, como e ta un gran amante di disconan clasico y e mes por escoge su disconan favorito asina. E ta sali majan mainta cu avion pa Hulanda.

SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI

TERMINACION DI SIMAN DI BUKI 1963
den
PALM BEACH CLUB
Awe nochi, diasabra 29 di juni pa 8.30 p.m.
* Baile cu musica di „Caribbean Ambassadors".
* Mercado di Buki y Intermedio
* Recitacion di Godfried Bomans
Entrada miembros ANV f 1.50 — No-miembro f 2.50

SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI — SIMAN DI BUKI



Durante un paseo di president Kennedy den West-Berlijn e hombernan di servicio di seguridad a worde sorpresa pa un mucha homber chikitu cu a miru cheus pa klbra e cordon y bai corre banda di e auto di Kennedy. E president a saca su cabes na harimentu pa mira kiko tabata pasando.

SELECCION DI BASEBALL PA ENFRENTA PTO. RICO ESCOGI

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a anuncia formacion di e seleccion cu lo entrenta un equipo for di Puerto Rico durante e venidero A.S.U. Olimpiada. Manera ya nos a yega di anuncia tin riba programa di e Olimpiada Number Nuebe dos partido di baseball amateur entre Aruba y Puerto Rico. Ya e delegacion for di Puerto Rico a anuncia nan yegada na nos isla pa diahuebs dia 4 di juli 1963.

Puerto Rico ta cenoci di ta posee un baseball hopi fuerte y esaki hanto cu e hecho cu ta di promer biaha cu lo tin un novena di Puerto Rico den accion na nos isla, ta sigura cu e partidonan di baseball lo resulta un gran atraccion den e Noveno Olimpiada A.S.U. E weganan ta senjala pa diasabra dia 6 di juli y diadomingo dia 7 di juli ambos biaha den Lago Sport Park na SanNicolas.

Un total di 29 hungador a worde selecciona. Manager di e seleccion lo ta Buchi Rasmijn y coachnan ta E. "Tiltil" Bruce y Ramon Hodge.

Ocho pitcher tin escogi. Nan ta Sem Jacobs. Abraham Lake. Jonco Alberts. Nicolas Carolina. Meliano Jansen. Donald Pantophlet. Rufus Arrindell y Claude Wilson. E tres catchernan ta Guillermo Richardson. Cecil Haynes y John Lindesey.

Pa defende infield a worde escogi 11 pelotero: Jossyto Muyale. Antonio Gibbs. Ramon Buckley. N. Roly Wout. Gaby Illidge. Eric Ponson. Hudson John. Stanley Ellis. Albertus Pantophlet. Enrique Thiel y Wilbert Richardson.

E outfieldernan (7) ta: A. Chipi Richardson. B. Tenchi Hof'izer. Philip Freedom. Simeon Bryan. Harold Hughes. Romero Tacklin y J. Pannefleck.

Como cu e hungadornan aki ta den plena accion durante e campeonato cu ta den vigor, no a worde programa training pa e seleccion apart. Ta worde confia cu tur selecciona ta den bon condicion.

JOHANNA ROOS CANDIDATA NO. 11 PA REINA DI DEPORTE

(Di nos Redactor Deportivo)

Aruba Table Tennis Association a inscribi como su candidata pa e puesto di Reina di Deporte di Aruba 1963 senjorita Johana Roos. Cu e candidata aki e cantidad di competidornan pa e titulo di Reina di Deporte 1963 a subi te na 11. Den ningun di e Olimpiadanan anterior durante cualnan a worde escogi un Reina di Deporte a worde inscribi un cantidad asina grandi di candidata.

MARINIERS A DERROTA R.C.A. "B" 36 pa 14

(Di nos Redactor Deportivo)

E quinteto di basketball di Mariniers, den e campeonato masculino clase B. a obtene su segundo triunfo ora cu diahuebs anochi nan a supera e equipo di R.C.A. cu anotacion di 36 pa 14. C. Klee cu 18 punto tabata e mihor anotador di e mariniernan, mientras cu Angel Monart tabata e mihor di R.C.A. cu 6 punto.

Marinier tin awor dos gana y seis perdi, mientras cu R.C.A. tin cuatro gana y cinco perdi.

E partido preliminar di e anochi a bai entre e equipo femenino di Valiant y Victoria. Cu score di 8 pa 6. e damanan di Valiant a resulta victorioso. H. Lioe A Tiam tabatin e mihor punteria cu un total di seis punto y M. Genser tabata e mihor di Victoria cu cuatro punto.

Pa Valiant esaki ta triunfo number tres den shete salida y Victoria tin awor record di tres gana y tres perdi.

RAKETNAN HAWK PA ISRAEL

WASHINGTON, 29 juni — Ministerio Mericano di Defensa a participa ayera, cu Merca y Israel a firma un acuerdo, caminda Israel lo por cumpra raketnan aerea dje typo Hawk te pa un balor di 25 millon dollar. E ministerio no kier a bisa di cuantu raket ta trata. Cu un ultimo corespondencia entre gobiernonan di ambos pais nan a termina un areglo pa esaki despues di a delibera lunanan. Na cuminzamentu dje luna aki chercito Mericano a anuncia, cu nan lo educa personal militar foi Israel pa usa Hawk den dos centra Mericano di educacion. Segun e declaracion aki Israel lo busca un batallon di Hawknan. E raketnan Hawk ta busca riba radar un avion enemigo den espacio. E raket por alcanza un altura di mas di 9.5 km. pero por destrui tambe avionnan cu ta bula demasiado abau.

COSECHA MALU DI SUCU NA CUBA

HAVANA, 29 juni — Premier dr. Fidel Castro di Cuba a bisa diahuebs den un discurso na Havana, cu e cosecha di sucu di e anja aqui tabata esun di mas malu durante su regimen. Esaqui tabata consecuencia di falta di experiencia, y errornan cu nos a comete, asina el a bisa. Ademas Castro a bisa cu e anja aqui Cuba a worde azota pa e secura di mas terrible den 60 anja.

Castro a declara cu tur elementonan cu ta hostil na gobierno den provincianan Malanzas y mitar di esnan den e provincia asL Villas a worde elimina.

BENELUX Y HAPON

DEN HAAG, 29 juni. — E deliberacionnan cu a cuminza dia 9 di juni na Tokio entre Benelux y Hapon, lo worde continua pronto na Den Haag, asina ministerio di economia a participa awe. E deliberacionnan nan a papia tocante abolimentu di un cantidad di restriccionnan di importacion, cu lo worde checuta di ambos banda.

Di fuente di Benelux nan a pone hopi balor na hanjamentu di miho posibilidadnan di importacion pa tantu productonan agraria como industrial na Hapon.

Door cu e consecion cu Hapon lo duna pa esaki no ta igual cu posibilidadnan mas amplio di importacion cu Hapon ta desea di Benelux, nan lo trata di fuente Hapones pa haci un proposicion pa aumenta importacion na Hapon cu lo ta aceptabel pa Benelux, segun ministerio di economia.

INTENTONAN DI VUELO CU TABATIN EXITO

FRANKFORT, 29 juni — Tres solda di Alemania oriental a pasa cerca dje pueblo Heringen door dje barricada di prikkeldraad y a yega occidente sano y salvo, caminda nan a duna nan mes op cerca burgemeester di Heringen pa pidi asilo.

Segun nan a bisa foi hopi tempu caba nan a planea un huida.

Agencia di prensa di Alemania oriental A.D.N. a anuncia, cu un sargento di chercito Mericano foi Berlin occidental a hui pa e parti oriental dje ciudad y a pidi asilo ajanan.

Un comentarista di chercito Mericano a segura despues, cu foi ayera mainta nan a perde un koki di un batallon Mericano.

MOVOTNY PA BERLIN

PRAAG, 29 juni. — E agencia Ruso di prensa Ceteca, a anuncia cu president Antonin Novothy di Checoslovakia lo sali pa Berlin oost, ayanan e lo asisti na celebracion dje di 70 aniversario dje lider comunista di Alemania oost Walter Ulbricht.

YABI pa bo exito!

Avisa den COURANT ARUBAANSE y compara e resultado!

STICHTING „UN YUDA OTRO"
ta presenta pa AWE NOCHI, diasabra 29 di juni den COMMANDEURSBAAI CLUB na Savaneta
UN GRANDIOSO SHOW DI MODA
na beneficio di su fondo caritativa.
Despues di show BAILE cu NUEVA SENSACION
Entrada ƒ 3,—; tarjeta ta obtealble serca miembronan di directiva y anochi na Commandeursbaai Club.
UN ANIMA OTRO PA ASISTI NA E GRAN SHOW DI MODA AKI

PANAMA STORE
na San Nicolas, CU PLACER TA ANUNCIA CU E TA PROLONGA SU REBAHA ESPECIAL ARIBA TIRE. durante luna di JUNI tambe!
TIRE. Usa, pero original, casi nobo, di marcanan mundialmente conoci, pa solamente FL. 15,—.
No perde e oportunidad aki.

TA BENDE
1 VENETIAN BLIND
(Scherm pa solo) na bon estado, tamanjo 103 inch pa 78 inch.
Acudi na:
Julianastraat 2
Tel. 1338

Blokki pa tur clase di trabau y construccion
✻ vibrá na machin
✻ material di primera clase
✻ prijsnan razonable
CEMPRO N.V.
Wayacka - Tel. 2444

it just... LOOKS ...expensive
gracias na e staf di techniconan cu ta duna bo tur informacion pa planea bo cas, renovacion of reconstruccion na un prijs masha razonable.
PETRONA & CROES

GEVRAAGD
FLINK DIENSTMEISJE
voor alle huiswerk, niet koken, voor iedere dag.
Fahrenheitstraat 19

BON NOTICIA!
HUMA MAPLETON Y GANA PLACA ALAVEZ.
MAPLETON CIGARETTES
AWOR............ pa cada paki bashi di MAPLETON, bo ta ricibi 3 cent.
Agente:
SHANGHAI STORE
San Nicolas.

YOU CAN PAINT YOUR HOUSE, AND YOUR BOAT
in any color, with the best paint at reasonable prizes:
SAPOLIN - housepaint
&
WOOLSEY - marinepaint
Also for paint-brushes in all sizes the best address is
ARUBA HARDWARE C.V.
(Brenchi)

Pa plantamento di
PLAN PA CAS
of otro edificio
acudi na:
TITO MUYALE
Nassaustraat 154 - Tel. 1636

Bo a welta e stereo TAPE RECORDER PORTATIL SIERA CABA? Un belleza di transistor, practico pa hiba tur parti. Sonido excelente y cu tape cu ta dura te 2 hora maximo.
Pa mas informacion pasa na Banda di Viana - Tel. 5371
CASA ELECTRONICA

Valencia Bazaar
a muda temporalmente
pa
Wilhelminastraat No. 11
(dilanti Paris Restaurant)

Magneet Campeon di Bromfiets
ANTES Fl. 520.—......... AWOR Fl. 395.—
● Bo jiu a gradua na A.T.S. of otro school!
● "MAGNEET" pa transportacion economico y seguro!
E. & G. MARTIJN (ARUBA) N.V.
HAVENSTRAAT 12 ORANJESTAD TEL.: 1492

OVERWEIGHT?
New 8 Hour Coffee Diet Takes Pounds Excess Fat Off Big Eaters!
Big eaters in normal health now can lose 10-30 pounds and more and still enjoy big meals of fine food ... thanks to the amazing new LARSON'S COFFEE REDUCING DIET. You only diet one meal a day! Eat breakfast ... eat dinner. Eat everything just like you now eat. Then, instead of lunch, take LARSON'S C.R.D. in coffee, tea, skim milk or fruit juice ... that's all!
NEW KIND OF EASY REDUCING
No calorie counting. No dangerous reducing drugs. No exercise. No massage. Yet not only do the pounds and inches of horrid looking fat melt away but more important, those bulges disappear in the right places from all over the body in the same way. It's quickly noticeable how much weight is gone from chin, neck, arms, legs, stomach and thighs.
BIG EATERS LOSE FAT FAST
So even if you are a big eater when it comes to fine food and big meals, start LARSON'S COFFEE REDUCING DIET. Automatically thousands of fat building calories are eliminated. Energy goes up, weight goes down. Once again you are slim and there's no underfeeding. This is the 8 hour reducing plan you have heard and read about. It's the new easy way to reduce safely without counting calories!
Satisfaction Guaranteed or Money Back
7½ oz. Jar only
fl. 11.25
Get Larson's C.R.D. Today
Get LARSON'S C.R.D., the complete COFFEE REDUCING DIET today. This energy packed super filling food is simple and easy to use... just stir a spoonful in your coffee. Can be taken in morning coffee and dinner coffee, too, for more bulk so you don't feel tired and listless for need of a laxative.
LARSON'S C.R.D. can be taken in coffee, tea, fruit juice, skim milk, water, bouillon and other liquid. Full directions with package.
Distributors:
BEAUMEDICAL „3344" Aruba, tel. 3344
CURACAO COMMERCIAL Co. Curacao, tel. 24054

MULCO WATCHES
La marca preferida
Sole distributors N. V. RAGHUNATH
San Nicolas and O'Stad

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Marele bon y ami ta hinca un prop den su boca.
2. Despues cu nan a mara y hinca un prop den e guardia su boca Cisco cu Pancho ta aserca e campamento.
Huy, despues cu mi a mira e danza aki, mi ta hanya pesadilla.
3.

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Numi un ijscream di chucula.
2. Okay, duna cada un di e cachornan uno pa mi.
3. Pa e dosnan aki di vainilla: esaki chuculati, e otro dosnan ta prefera di fresa.
4. Semper mi a kere cu cachor ta prefera di come wese.

MASHA HOPI INTERES TA REINA P'E CONCURSO DI

REY DE COPAS

cu un total di Fls. 18.500.— na premios.



PROME PREMIO
Un Fiat 1300 (valor ƒ 4.200.—)



SEGUNDO PREMIO
Un Fiat 1300 (valor ƒ 4.200.—)



TERCER PREMIO
Un Fiat 1300 (valor ƒ 4.200.—)

- **6 PREMIOS** - Tur number cu sali premia cu ƒ 500,—, den Loteria di Gobierno ƒ 100,— NA CASH
- **100 PREMIOS** - Tur number cu sali premia cu ƒ 100,—, den Loteria di Gobierno, 1/2 gal. di RON REY DE COPAS.
- **2950 PREMIOS** - Tur number cu sali premia cu ƒ 50,—, den Loteria di Gobierno, 1 BOTTER DI REY DE COPAS 24-2 (350 gr.)

E concurso aki ta hunga dia 18 di juli 1963, ariba Loteria di Gobierno.

CAMBIA BO CAPSULA Y BOTTERNAN BASHI DI REY DE COPAS PA BOLETOS Y GANA PREMIOS VALIOSO!

10 capsula di REY DE COPAS pa un boleto
of 1 botter bashi di 6/2 pa un boleto,
of 2 botter bashi di 12/2 pa un boleto,
of 4 botter bashi di 24/2 pa un boleto,
of 8 botter bashi di 48/4 pa un boleto.

Pa mas calidad y mas premios . .

REY DE COPAS
ARUBA DISTILLING COMPANY
Wilhelminastraat No 47
Tel. 1266

Cumpleanjos

Awe ta cumpli su fecha natal e gentil caballero Johannes Andres Kelly. E ta ricibi felicitacion di parti di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan. Tambe di parti di su cunja Eliza Kelly, su sobrina Evelina su padrinonan y especialmente di parti di su madrina Maria Maduro y di demas famia Kelly. Hernandez, Britten y su amigonan Julio Franken y Mario Dijkhoff.

— — —

Mayan dia 30 di juni ta cumpli un anja mas di feliz exis'encia Sr. Pablo Lopez. Hopi felicitacion ta bini di parti di su esposa Reina. su estimada Yunan. Antonio, Beatrix, Ramon y Elvis Lopez. tambe di su suegro Juan Orman y suegra Maria Orman, su swanan Arcadio, Ismael y Constan Orman su amigonan di D.O.W. ta desea Pablo hopi anja mas di bida.

PRUEBANAN PA VIAHE LUNAR

WASHINGTON, 29 juni — E oficina Mericano pa viahe espacial aerca a anuncia ayera, cu e verano aki mes nan lo tuma na base White Sands na Nueva Mejico e prome pruebanan den cader dje programa Apollo. E proyecto aki ta trata di un vuelo espacial tripula pa luna. Nan lo cuminza cu lansamentu cabinanan espacial cu ayudo di raketnan dje typo „Little Joe 2".

AGENDA

CINE

Diasabra 29 juni 1963

DE VEER 8.30'or: „Merrill's Marauders", Al.
RIALTO 8'or: „Look in any Window", 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „Jack the Giant Killer", Al.
AURORA 8'or: „The Revenge of Hercules", 18 j.
SAVANETA 8'or: „Confessions of an opium eater", 18 j.

Diadomingo 30 juni 1963

DE VEER 6'or: „Mysterious Islands", Al. 8.30'or: „Merrill's Marauders", Al.
RIALTO 5.30'or: „The Magic Sword", Al. 8'or: „Look in any Window", 18 j.
PRINCIPAL 6'or: „There was a Crooked Man", Al. 8'or: „The 4 Horsemen of the Apocalypse", 18 j.
AURORA 6'or: „Robinson Crusoe of Clipper Island", Al. 8'or: „The Revenge of Hercules", 18 j.
SAVANETA 6.30'or: „The Oklahoman", Al. 8'or: „Adventures of a Young man", 18 j.

ASUNTU SUECO DI SPIONAHE

ESTOCOLMO, 29 juni — Coronel Stig Wennerstroem dje forza aerca Sueco a parce dilanti un corte di husticia na Estocolmo y a wordu acusa oficialmente di spionahe. Prome cu lesamentu dje acta di culpabilidad e publico cu tabata consisti di mas di 70 persona entre otro 40 periodista mester a sali dje sala.

Na un reunion dje gabinete Sueco nan a nombra un comision juridico bau di direccion di un juez, cu mester a instala un investigacion pa e asuntu.

PRINSES MARGRIET TIN HERSENSCHUDDING

DEN HAAG, 29 juni — Prinses Margriet tin un hersenschudding leve. El a haya esaqui ora cu algun dia pasa, mientras cu e tabata serca su weia prinses Armgard na castillo „Warmelo" na Diepenheim, el a cai for di un trapi. E prinses ta worde atende na palacio Soestdijk.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C.Harting
Sta. Cruz-Sav.-San Nic.: Dr. J.C.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad: 30 juni 9'or a.m. Ds. Metting van Rijn.
Piedra Plat: 30 juni 9'or a.m. Jeugddienst.
San Nicolas: 30 juni 5.30'or Ds. Metting van Rijn.

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakoba Bed. II. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. II. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro,
Iglesia di San Nicolas na Essoville
Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: 5'or a.m. — 6.30'or a.m. — 8'or Kindermis) — 5.30'or p.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 29 juni 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia [illegible]
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical [illegible] Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea

Di 7.45 pa 8.15
„La Garra Escondida"
pa cortesia di
KAN N.V.

09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 30 juni 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma
11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant.
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 29 juni 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show do Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Cheilque
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo hallable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 30 juni 1963

9.30 Luch. Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemaro Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

IT IS NO SECRET!
HER BRIGHT GOOD LOOKS REFLECT IT.

— for you too, the finest in COSMETIC is for the asking at our stores.
— You may choose from a complete line (just arrived) of **REVLON, DOROTHY GRAY** and **GUERLAIN**.
— Won't you come in and see our new items!



ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad — San Nicolas

Penitencia di un Pecador

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— 33 —

Un momento Martin a keda para y a waak rond di dje. E obranan valioso ya no por a dun'e e sintimentu cu e tabata na cas mas. E tabata sinti su mes relaciona cu ningun hende y cu nada mas. solamente su trabao e tabatin ainda.

El a bai pa e banjo pa lava su man. El a waak su mes den spiel. Su apariencia so tabata dun'e satisfaccion ainda. Si, e dos plooinan banda di su boca a bira poco mas hundu, pero esey tabata tur cos.

El a sali for di e banjo. satisfecho cu e investigacion y den sala el a saca un botter di cognac. Cu e glas jen den su man el a camna bai bini den e sala, bebiendo poco poco. Pero loke tabata stranja ta cu e cognac bieuw y bon no tabatin smaak e anochi ey.

Martin a bolbe pone e glas abao y a pensa 'riba loke el a tende e atardi ey.

—Bo ex-esposa ta casa di nobo? un amigu a puntr'e. E homber a keda mir'e di un manera stranja.

—Cu Steiner, no ta berdad?

Prome impresion di Martin tabata cu el a hanja un wanta duru. Pero e ora el a recupera su self-control.

—Si. el a saca cu dolor. tratando pa papia normal. Mi sa. Nan conoce otro for di basta tempu. mi esposa y Steiner.

Awor e dos lo casa toch. Wel. e tabata spera cu Helena lo bira mas feliz den su segundo matrimonio cu e tabata di dje. El a pensa 'riba Marika. Sin amargura. E no tabata sa mes. si e tabata biba den e ciudad ainda.

Di repente el a bira y a sali for di e kamber. Den lobby el a coge su sombre y su jas.

E mester a sali, e no por a soporta aki mas. Tabata e soledad cu tabata mand'e of tabata su pensamentunan?

Martin Linder mes no tabata sa esey. E no tabata sa sikiera ainda e kier a bai, ora cu el a drenta den su auto caba.

El a cuminza corre pa. loco. El a sali for di e ciudad, un cuarto di ora, mei ora.

Ora cu el a mira porfin un aviso di luz banda di caminda el a para.

E hotel bieuw caminda el a drenta tabatin e nomber „Cielito Lindo". Martin no a ripara esey mes. e no tabatin interes mes.

E bar tabata mal ilumina y tabata haci friu paden. Tabatin hopi huma den e lugar.

Den hukinan poco parehanan hoben tabata sinta y na bar un homber gordo tabata para cu tabatin e apariencia di un contrabandista.

E tabata papia cu e waiter cu tabata bisti di un manera sushi.

—Cognac, dobbel. Linder a bisa. mientras cu el a bai para banda di e bar. E no a kita su jas y su sombre el a pusha bai atras.

E waiter a pone e glas dilanti di Linder cu a bebe den un solo biaha.

—Mescos!

El a bebe. E cognac tabata malu pero kiko e tabatin cumes.? Aki por lo menos e no tabata su so. aki tabatin hendenan rond di dje. aunke cu e no tabata conoce nan.

El a sinti cu poco poco el a hanja mas calor. Pero su pensamentunan ainda tabata tristu. Nan lo keda a sina, esey e tabata sa. Alcohol lo no jud'e. El a hinca su man den su sacu y a saca su sigarianan. Cu un gesto automatico el a sende un.

—A resta uno pa mi quizas? un vez hoben a yega banda di dje.

Martin a hisa su cara waak.

—Kiko? Pero si naturalmente!

Martin a ofrese e mucha muher cu a bin sinta banda di dje y a dun'e candela.

—Masha danki. E mucha muher tabatin un voz stranja. E no tabata bunita pero atractiva si. E por a tin su binti anja. Martin a waak'e. E tabatin un figura netji y su cabei tabata blancu. Manera Helena Martin a pensa. Pero su nanishi tabata muchu cortico y su boca muchu grandi.

Linder a keda waak'e sin ningun interes. Ta kiko e tabata kier di dje? Pakiko e muhernan tabata su tras semper? E tabatin basta caba pa semper. Y esaki aki? El a pensa riba Marika. Esey tabata mesun cos.

—Bo ta biba den e hotel aki? e mucha muher a puntra.

Martin a pone atencion riba su glas atrobe.

—Un cognac dobbel mas. Y pa e dama aki uno tambe.

—Algu ta pasa bo? Mi por haci algu pa bo? e mucha a puntra despues di un ratu.

Martin a spanta for di su pensamentunan.

—Kiko bo ta bisa? Algu pasa mi? No! el a waak'e mucha.

—Tuma bebe un mas. bebe semper ta juda.

El a waak'e. Kiko e mester a haci cu e homber ey? Pa siguridad el a kinipi wowo algun biaha cu e contrabandista gordo. Esey a lo menos no tabata mustr'e tantu stranja.

Martin Linder tabata bebe. E anochi el a bebe mas cu nunca den su bida. Cu cada boca di e cognac malu e tabata spera di hoga su tristeza. Pero tabata en vano. E alcohol no tabatin ningun efecto riba dje. E no tabata mata su sinti. e no por a jud'e.

Su pensamentunan a keda traha. cada biaha e mesun pensamentunan tabata molesti'e.

Su cabez a keda perfectamente spierta.

Oranan despues el a paga su cuenta, a cera su jas y a sali bai. Ni sikiera el a bira cara waak. E mucha di basta ora caba a desparce cu e homber gordo. Martin a bai sinta den su auto. E lo bai su oficina atrobe numa.

(E ta sigui)

GETROUWD

Cira Willems

en

Abraham Wild

KERK: Virgen del Carmen
Puerto Rico 22-6-63

PAQUICO BO MESTER TA FLACU?

E tonico nobo Wate On ta duna bo curpa libernan di carni firme y fuerte...... Vitalidad nobo y alegria .....sino bo ta hanja bo placa back!

● Homber, muher y mucha ta hanja gran aumento di peso.

No laga falta di apetiti kita tur placernan cu un curpa saludable por duna bo. No laga falta di peso pone bo sinti bo sin energia y cansa. Cuminsa usé awe mes pa yuda bo gana peso, duna bo mas energia, haci bo bida mas util.

E prome boller di e tonico y estimulante di apetit Wate On lo aumenta 3 pa 10 liber di peso na bo torax, brasa y planan, e ta yuda elimina e sensacion di cansancio pa falta di vitamina y rode bloedlichaampjes.

Cientificamente e ta yuda naturaleza.

E tonico Wate On ta un combinacion reconoce pa estimula apetit cientificamente formula pa pone bo come mas di e saludable y util alimientonan cu ta necesario pa aumento di peso.

Y e tonico Wate On comproba pa clinica a ser fortifica cu vitamina necesario pa hende delega of falta di peso.

E formula agradable aqui ta contene elementonan cu rapidamente ta estimula energia y si bo gasté manera e instruccion ta indica bo ta hanja mas caloria cu ta aumenta peso pa dia cu e hendenan cu ta alimenta nan insuficiente ta hanja tur dia di nan cumindanan normal.

E TONICO MAS AGRADABLE RIBA MERCADO

E agradable tonico Wate On ta aumenta peso sin e disgusto cu excesonan di alimientonan cu nos no ta gusta, zeta cu sabor di pisca of jarabe cu sucu y sin haci ehercicio.

Tur loque bo mester haci ta tuma 3 cuchara pa dia segun instruccion y segun un plan sigur. Y si bo keda satisfecho cu e tonico Wate On, nan ta duna bo bo cen back na e botica unda b'a cumpré. Boller di 16 oz. solamente

f. 6.60



Busca awe mes ainda, e Super Wale-On nobo na bo Botica of Supermarket.

f. 8.80



Purba emulsion di Wate-On, sabroso homogenisa.

Y e tabletanan di Wate-On, facil pa guli.

Emulsion of pastilla Fl. 6.60
Super (extra fuerte) Fl. 8.80



Pidi tambe pa e alta tónico medicinal WATE-ON pa bo sanger.... (jenando herui.

f. 6.60

Distribuidor:
BEAUMEDICAL „3344" ARUBA - Tel. 3344
CURACAO COMMERCIAL Co. CURACAO - Tel. 24054

Cien anja pasa 480 esclavo a hanja nan libertad na Aruba

Ultimo conmemoracion na anja 1888

E weekend aki pa un gran parti di e poblacion di Reiñado Hulandes lo bin para den signo di e conmemoracion di e liberacion di esclabonan, dialuna p.v. net cien anja pasa. Club Surnam lo conmemora e hecho diosabra anochi solemnemente y diadomingo cu alegrio. Un emisora local lo dedico dos programa grondi na e hecho, den cual e surnomenjonon lo por scucho e voz di non premier nobo J. Pengel, cu lo tene un discurso. Dialuna p.v. Staten di Antillos ta tene un reunion extroordinorio, tombe pa conmemorocion. Apesar cu esclabitud a keda for di Aruba pa un gran parti, toch no por worde bisa cu e isla aki a sali completamente liber. Segun dr. Joh. Hartog cu a scribi e siguiente articulo especialmente pa nos, dia 1 di juli 1863 exactamente 480 esclobo a hanja nan libertad na Aruba.

Ya tin como 75 anja cu a pasa, sin cu e libertacion di e esclabonan a worde conmemora na Aruba. Manera cu probablemente ta conoci, esclabitud a yega na su fin den Antillas y Surnam na anja 1863 y e echo ey a worde conmemora na un of otro manera solem te na anja 1888. Na e anja aki e libertacion di e esclabonan tabata como un cuarto di siglo pasá cu el a tuma lugar. Esaki tabata un dia grandi pa hopi personanan segun nos por comprende ora nos tira un bista den e historia di Aruba. Den e iglesia Protestant chiquito na Playa, cu ainda nos por mira den Wilhelminastraat, un seremonia religioso a tuma lugar ariba promer di juli 1888, mientras cu dialuna tabatin un sirbishi solem den Iglesia San Francisco na Oranjestad.

Majoria di e esclabo bieuwnan cu a worde libera tabata catolico y nan yiunan tabata bai school catolico. Despues di misa e muchanan a bai na cas di gezaghebber — no esun di awendia, pero na e edificio cu kizas algun hende ta corda ainda como e kazerne — caminda Wilhelmus y otro canticanan taba'a worde canta. Net den e tempo ey tabatin un gezaghebber nobo. un tal Jacob Thielen. kende a tene un discurso chikito pa e muchanan. Mientrastanto. segun nos ta lesa den e diario di senjor Thielen, un grupo grandi di hendenan cu bandera y musica tabata haci fiesta den Oranjestad. Gezaghebber a dicidi di duna tur e muchanan algo ariba costo di gobierno. loke a causa asina un entusiasmo den pueblo. cu e publico a cuminza balia. Henter anochi tabatin fiesta diferente caminda. „No tabatin ningun irregularidad". asina gezaghebber Thielen a termina su relato di e dia ey.

Poco esclabo na Aruba

Na Aruba nunca tabatin hopi esclabo. Di e 11.000 esclabonan cu a hanja nan libertad na anja 1863 ariba e seis islanan cu ta forma Antillas Hulandes. unicamente 480 tabata biba na Aruba. Di esakinan 6 tabata di gobierno. y 474 tabata di particulaman. E donjonan di e esclabonan aki a hanja un danjo di perbuicio for di gobierno Hulandes. cual tabata varia di 30 te 200 florin pa esclabo. Na total. e libertacion di e esclabonan a costa gobierno 96.300 florin. di cual 280 florin nunca a worde paga.

E motibu pakiko tabatin asina poco of casi ningun esclabo ariba nos isla ta. pasobra cu te na anja 1780 Aruba tabata un teritorio cu no tabata asina bon conoci. Establecimento liber no tabata worde permiti. Di manera cu no tabatin personanan cu tin mester di esclabo. Unicamente e commandeur — manera cu e titulo di gezaghebber tabata anteriormente — tabata posee algun esclabonan. For di e archief di anja 1758 a bin na cla cu e anja ey no tabatin ningun esclabo „negro" ainda na Aruba. Nos ta bisa esclabo „negro" pasobra manera ta conoci e tempo ey tabata biba Indianan na Aruba. kendenan tabata hendenan liber. pero cu tabata worde horta door di piratanan cu tabata invadi Aruba y kendenan tabata worde bendi despues como esclabonan „cora" na otro costanan. Sin cu nan tabata esclabonan. Indianan tambe tabata haci trabao di cas serca e poco hende blancunan cu tabata na Aruba. Manera un tal Lourens Croes por chemplo. kende a bin di Corsow. y tabata commandeur di Aruba na anja 1754. El a keda biba akinan despues di su tempo di servicio. asina cu e ta e tata di e famianan Croes ariba nos isla.

Un homber asina naturalmente tabatin sirbientenan y eseynan tabata Indiannan. Ta te ora cu e Indiannan a caba na Aruba y mas hendenan blanco ta bin establece nan mes akinan — na mas o menos e anja 1780 — e esclabonan „negro" ta worde treci for di Corsow pa Aruba. Na anja 1816 tabatin 366 esclabo na Aruba. na 1833 tabatin 393. y manera va nos a bisa na anja 1863 tabatin 480. Pa hanja sa cuanto di esclabonan tabata traha. mester dividi nan cantidad door di cuater of cinco. segun e lema moderno di e potencia di trahadonan. E esclabonan tabatin hopi viunan. especialmente viunan chikito. Eseynan no tabata traha.

Como cu e situacion hygienico no tabata nada di gaba. tabatin bas'a invalidonan. eseynan tampoco tabata traha. E bieuwnan mucho menos. Si nos investiga e asunto di esclabitud socialmente. nos ta bin na e conclusion interesante. cu apesar cu un esclabo no tabata hanja un salario. e tabata costa su donjo un suma basta grandi. pa motibu cu un donjo asina no unicamente tin di percura pa su esclabo pero tambe pa e senjora. yiunan. y majornan di e esclabo. E placa di awendia tin un otro balor cu un siglo y mei pasa. pero pa un studiante di economia social lo ta interesante pa investiga cual dunado di trabao lo tabata mas barata. Pasobra esclabonan cu a cai malo tambe tabata bin riba di e donjo. Tabat'n tur sorto di reglamentonan cu tabata prohibi e bendemento di esclabonan bieuw of malo. pasobra e ora por sosode cu ta gobierno tin di paga pa esey.

Menos cu no Corsow y Bonoire

Si nos compara Aruba cu e otro islanan. nos ta mira cu na Aruba taba'in menos esclabonan cu na e otro islanan. Na Corsow e cantidad di esclabonan tabata varia entre 5600 y 6.300 y na Bonaire (na unda den e siglo pasa tabatin mes tanto hende ta biba ayanan cu na Aruba) e cantidad di esclabonan tabata mas o menos 800.

Na Aruba tabatin masha poco plantage y tabata especialmente pa e trabao di plantage cu e esclabonan tabata worde usa. Esaki ta mustra claramente pakiko e cantidad di esclabonan. tambe despues di anja 1780. a keda asina poco. Pero pues tambe pakiko net despues di 1830 e cantidad di esclabonan a cuminza bira mas hopi na Aruba, tabata e tempo cu cochenille y aloë tabata worde planta na Aruba. Pa esaki e esclabonan tabata worde usa. Ora cu e trabaonan aki a perde nan balor e cantidad di esclabonan tambe a bira menos Aruba y Sint Eustatius ta e unico islanan di Antillas na unda despues di anja 1849 e cantidad di esclabonan a bira menos.

Huimento di esclobonon

Ora cu den siglo 19. den becindario di Aruba esclabitud a worde termina. tabata sosode cu esclabonan di Aruba tabata hui. Promer e esclabonan tabata conoci di ta fiel y masha poco tabata sosode cu un ta hui. Despues di anja 1850 tabatin esunnan cu ta purba horta botonan di piscado pa bai na un otro tera. Pesei na anja 1855 e decision a worde tuma cu e piscadonan tin di mara nan botonan tur anochi na Fort Zoutman. Esaki a resulta den diferente protestanan.

E piscadonan tabata biba na Rancho y ta un bon pida for di den nan becindario pa tur anochi bai cu nan boto na Fort Zoutman y despues cam-na pa cas. E reglamento aki e ora a worde hala aden y gezaghebber a dicidi di pone un warda na e botonan na Rancho. Delitonan tabata algo cu por wel di bisa cu practicamente no tabata tuma lugar.

Pero e rebelion di esclabonan. cu a tuma lugar na 1750 na Corsow. tabatin un resultado tristo na Aruba. Commandeur Nieuwkerk — kende tabata biba caminda awor ta Sabaneta tabatin algun esclabonan Minase den servicio. Esclabonan Minase. tabata esclabonan cu a nace na Africa. y cu majoria parti no ta custumbra asina liber manera e esclabonan cu a nace akinan. Probablemente. tenta pa loke a sosode na Corsow. tres di esclabonan di Nieuwkerk a mata su ruman muher. e y'u di e ruman muher y dos esclabonan muher. Cu e esclabonan aki a mata mes sorto. ta mustra, con gana di bringa nan tabatin. E tresnan aki a horta scopetnan for di den cas di e commandeur. coi loke tabatin di come y di bebe y a hui den e mondinan. Commandeur Nieuwkerk y dos jinete a sigui nan. Naturalmente cu e matadonan no por a yega leuw y no mucho despues nan a worde banja hon buracbi di e binja cu nan a horta.

Eynan mes e tres matadonan a worde mata a balazo. Esaki ta algo cu no tabata sa pasa na Aruba. Den e cuatro siglonan di historia. nos ta recorda ainda unicamente un caso similar di matamento.

Na anja 1829 un esclabo a mata senjor Piet Lampe te tata di e conocido famia na Aruba)- di 75 anja di edad. kende tabata hefe di distrito na Fontein. E lugar ey te ainda ta worde yama Vader Piet. E esclabo. kende su nomber tabata Gerard. a worde transporta pa Corsow caminda el a worde sentencia pa morto.

Despues di liberacion

Door di e poco esclabonan cu tabatin. e liberacion na anja 1863 a socede sin ningun trobbel of algo grandi. E cuerpo di polis na Aruba a worde fortifica. pero no mester di a actua. Door di e malaise cu tabata reina ariba nos isla. e pobreza si a bira grandi. No tabatin donjonan mas kendenan tabata percura pa e esclabonan hanja cuminda y lugar di biba. Ocasion pa traha no por a worde hanja tur ora. Pero pasobra nan tabata asina poco e esclabonan a uni mas liber cu e pueblo di Aruba.

J. HARTOG

Prof. BEEL ENCARGA CU FORMACION DI GABINETE NA HULANDA

DEN HAAG, 29 juni — Gabinete di La Reina Juliana ta participa:

Avera La Reina a ricibi na palacio **Soestdijk** minister-president dr. J. E. de Quay y despues e minister di estado dr. L. J. Beel. La Reina a pidi dr. Beel pa investiga e posibilidadnan pa yega na un formacion pronto di un gabinete, cu por ta sigur di un cooperacion fructuosa cu parlamento.

E formador di gabinete profesor Beel lo haci su actividadnan di formacion na su cas na Wassenaar.

El a participa. cu e tin mester di estudia algun dia pa asina hanja un bista mas cla di henter e situacion. tantu durante informacion di Romme como formacion di De Kort. E material di estudio aki ta masha grandi. Profesor Beel a bisa di a spanta di cantidad grandi di material cu e mester estudia. Papiando tocante e palabra pronto. e comentarista di profesor Beel a bisa. cu esaki durante 1959 a termina den 12 dia su informacion.

MOCION ALEMAN TOCANTE ARMA DI DESTRUCCION

BONN. 29 juni. — Bondsdag di Alemania west a acepta awe unanimemente un mocion den cua nan ta pidi gobierno pa prepara un proyecto di ley. caminda nan ta prohibí Alemannan west pa traha na produccion di armanan massal di destruccion.

E mocion ta sigui declaracionnan di fuente Israelita. cu expertonan Aleman ta traha na industria di arma den Republica Arabe Uni.

PAPA PABLO TA GRADECI CHROESJEF

MOSCU. 28 juni. — Papa Pablo Sexto awe a gradeci prome minister Chroesjef di Union Sovietica den un telegram pa su felicitacionnan cu su eleccion como Papa. E telegram ta lo siguiente: „Bo mensahe ta lanta den nos alma recuerdonan ne nacion Ruso, y su historia cristiana mundial. Nos ta roga Dios pa e pais aki cu su progreso y bida social bon regla lo ta un contribucion grandioso pa e berdadero adelanto di humanidad y den asuntu di paz justifica den henter mundu. Segun e telegram di Papa pa Chroesjef.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Lamta tempran si bo kier logra algu awe. Oranan di mainta ta mehor pa haci compra. Bishita bo famia durante e weekend aki.

TAURUS
21 April — 20 Mei



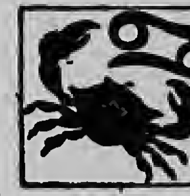
Un cuminzamentu tempran ta favorable pa progreso den un asunto personal cu ta duna bo trankilidad.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Busca trankilidad y soledad awe mainta, bo por logra hopi si bo tene bo mes poco atras anochi despues bo por usa bo personalidad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Mainta tempran ta un periodo favorable pa haci viahenan necesario. Pasa un anochi si bo tin portunitrankil si bo tin oportunidad pa esey.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Lamta tempran si bo kier bai dilanti den asuntonan financiero. Atardi ta biba bo mas serca di amigunan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No tuma pasonan muchu optimistico of haci cambionan den e periodo aki. Warda te ora bo tin un mehor impresion di e situacion.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Bo por hanja bon ayudo di otro si bo haci bo best pa esey awe. Awe nochi ta bini un cambio den bo plannan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 N.



Por ta cu bo ta haci errornan valioso awor. Controla hechonan, noticia y cifranan bon. Controla bo optimismo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Si bo lamta tempran bo por logra hopi. Cosnan cu bo lo haci den oranan di mainta lo worde aprecia pa bo superiornan.

.APRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Traha bo plannan pa un weekend trankil cu un ser stima. Tene bo na bo decisionnan y desconfia rumornan, pero busca diberticion.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Un cuestion pendien e di hopi tempu por jega na un bon fin awe mainta si bo laga tur cos den man di Dios.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Desconfia di rumornan cu bo lo ricibi y cu ta causa muchu optimismo of haci bo tuma chensnan cu bo gastunan.

E WELGA NA METRO DI PARIS

PARIS. 29 juni. — Awe metro di Paris a welga pa di tres dia sigui. trafico riba e dos rutanan mas importante di metro tabata paraliza awe mainta. Riba otro rutanan tabatin demoranan cu tin biaha a dura te dos ora. Manera ta conoci e personal di metro ta welga, como protesta contra schaalnan di sueldo cu a drenta na vigor poco tempu pasa.

DICK TRACY

1. Si. ta un potret excelente. ta un vergroting di mi camara chikito.
2. Cuanto?
3. Kiko?. 5 c's. bo ta loco?
4. Ken esey? „Peek".



RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

ogente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orodo y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. E siguiente dia.
Mi ta sigur cu Kirby mester juda nos. Ming.
Masha bon. jamele anto. Abanico.
2. Awe nochi lo no tin problemas... e kier mirami despues cu e caba di balia.
3. Diamante ta bon amigo. Y bo por hanjanan cumpra. barata Sr. Kirby.



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

